

# VITO

## PRO POWER



### **VILOP430**

- PT** LIXADORA ORBITAL COM PEGA AUXILIAR
- ES** LIJADORA ORBITAL CON EMPUÑADURA AUXILIAR
- EN** ORBITAL SANDER WITH AUXILIARY HANDLE
- FR** PONCEUSE ORBITALE AVEC POIGNÉE AUXILIAIRE

**MANUAL DE INSTRUÇÕES**  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
INSTRUCTION MANUAL  
MODE D'EMPLOI

## ÍNDICE

### PT

DESCRIBÇÃO DA FERRAMENTA E CONTEÚDO DA EMBALAGEM .....	4
INTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO .....	6
Geral .....	6
Segurança elétrica .....	7
Antes de começar a trabalhar .....	7
Durante o trabalho .....	8
Manutenção e limpeza .....	9
Assistência Técnica .....	9
INSTRUÇÕES DE MONTAGEM .....	9
Montagem do reservatório para pó .....	9
Colocação e troca de lixas .....	9
INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO .....	9
Regulador de velocidade .....	10
Arranque e paragem da lixadora orbital .....	10
Manuseamento da lixadora .....	10
INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO E LIMPEZA .....	10
Limpeza e armazenamento .....	10
PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE .....	11
APOIO AO CLIENTE .....	11
PERGUNTAS FREQUENTES / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS .....	12
CERTIFICADO DE GARANTIA .....	13
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE .....	13

### ES

DESCRIPCIÓN DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA Y CONTENIDO DEL EMBALAJE .....	14
INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y USO .....	16
General .....	16
Seguridad eléctrica .....	17
Antes de empezar a trabajar .....	17
Durante el trabajo .....	18
Mantenimiento y limpieza .....	19

Asistencia técnica .....	19
INSTRUCCIONES DE MONTAJE .....	19
Depósito para polvo .....	19
Colocar y cambiar los discos de lijado .....	19
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO .....	19
Regulador de velocidad .....	20
Arranque y parada de la lijadora orbital .....	20
Manejo de la lijadora .....	20
INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA .....	20
Limpeza y almacenamiento .....	20
PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE .....	21
ATENCIÓN AL CLIENTE .....	21
PREGUNTAS FRECUENTES / RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS .....	22
CERTIFICADO DE GARANTÍA .....	23
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD .....	23

### EN

POWER TOOL DESCRIPTION AND PACKAGING CONTENT ..	24
GENERAL SAFETY AND USE INSTRUCTIONS .....	26
General .....	26
Electrical safety instructions .....	27
Before you start operating .....	27
While operating .....	28
Maintenance and cleaning .....	29
Technical assistance .....	29
ASSEMBLY INSTRUCTIONS .....	29
Dust tank .....	29
Attaching and changing sanding discs .....	29
OPERATING INSTRUCTIONS .....	29
Speed adjustment .....	30
Start and stop .....	30
Handling the sander .....	30
MAINTENANCE AND CLEANING INSTRUCTIONS .....	30
Cleaning and storage .....	30
ENVIRONMENTAL POLICY .....	31

CUSTOMER SERVICE .....	31
FREQUENTLY ASKED QUESTIONS/TROUBLESHOOTING ....	32
WARRANTY CERTIFICATE .....	33
DECLARATION OF CONFORMITY .....	33

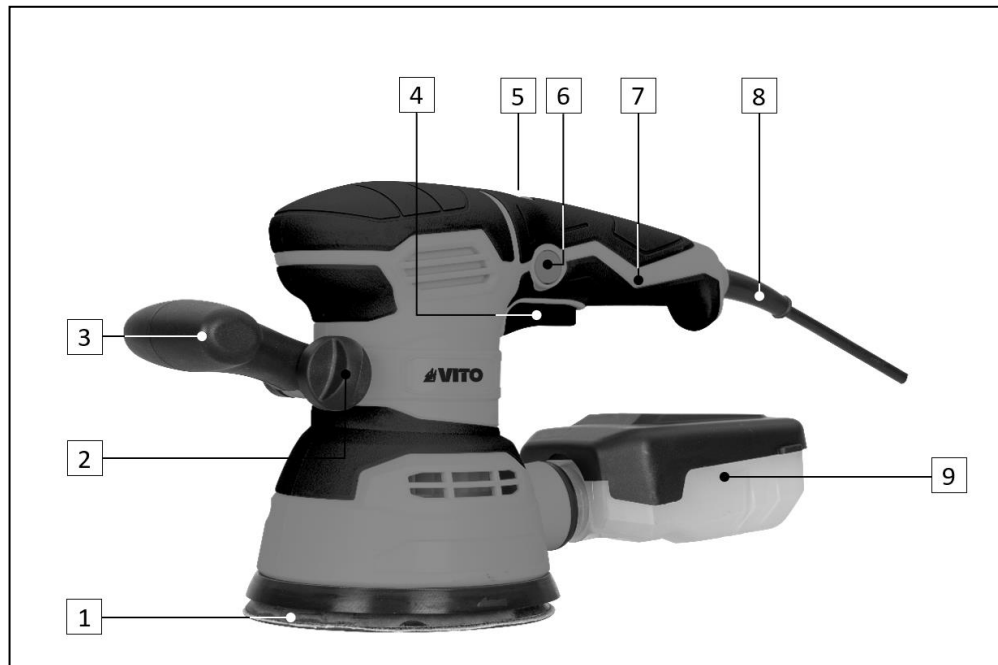
## **FR**

---


DESCRIPTION DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE ET CONTENU DE L'EMBALLAGE .....	34
INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION .....	36
Règles générales.....	36
Sécurité électrique.....	37
Avant de commencer à travailler.....	37
Au cours du travail.....	38
Entretien et nettoyage .....	39
Assistance technique.....	39
INSTRUCTIONS DE MONTAGE .....	39
Réservoir de poussière.....	39
Fixation et changement des disques abrasifs .....	39
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT .....	39
Réglage de la vitesse .....	40
Démarrage et arrêt de la ponceuse orbitale.....	40
Maniement de la ponceuse .....	40
INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN ET NETTOYAGE .....	40
Nettoyage et stockage .....	40
PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT .....	41
SERVICE CLIENT.....	41
FOIRE AUX QUESTIONS/DÉPANNAGE .....	42
CERTIFICAT DE GARANTIE .....	43
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ.....	43
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE.....	44

## DESCRIÇÃO DA FERRAMENTA E CONTEÚDO DA EMBALAGEM

LIXADORA ORBITAL COM PEGA AUXILIAR 430W 125MM – VILOP430



Lista de Componentes	
1	Base oscilante
2	Manípulo de aperto da pega auxiliar
3	Pega auxiliar
4	Interruptor "ON/OFF"
5	Regulador de velocidade
6	Botão de bloqueio do interruptor "ON/OFF"
7	Pega
8	Cabo de alimentação
9	Reservatório para pó

Especificações Técnicas	
Tensão de alimentação:	230 V AC 50 Hz
Potência nominal [W]:	430
Níveis de ajuste de velocidade:	6
Velocidade de rotação [rpm]:	4000 - 13500
Área de lixagem [Ø mm]:	125
Tamanho da lixa/velcro [Ø mm]:	125
Amplitude de oscilação [Ø mm]:	5
Cabo de alimentação [m]:	2
Nível de potência sonora (L <sub>WA</sub> ) [dB]:	96
Nível de pressão sonora (L <sub>PA</sub> ) [dB]:	85
Classe de isolamento:	II / 
Peso do produto [Kg]:	2.12
Dimensões do produto [mm]:	330 x 125 x 165

Conteúdo da Embalagem	
1	Lixadora Orbital VILOP430
1	Reservatório para pó
2	Lixas
1	Manual de instruções

### Simbologia



Alerta de segurança ou chamada de atenção.



Para reduzir o risco de lesões, o utilizador deve ler o manual de instruções.



Perigo de choques elétricos.



Perigo de fogo ou explosão.



Duplo Isolamento.



Embalagem de material reciclado.





Respeite a distância de segurança.



Recolha separada de baterias e/ou ferramentas elétricas.

## INTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO

 Ao utilizar ferramentas elétricas deve considerar determinadas medidas básicas de segurança, de modo a evitar o risco de incêndio, choques elétricos e acidentes pessoais.

 Leia sempre as instruções de segurança, funcionamento e manutenção antes de começar a utilizar a sua ferramenta elétrica. Guarde o manual de instruções para futuras consultas.

### Geral

Estas medidas preventivas são imprescindíveis para a sua segurança, utilize a ferramenta elétrica sempre com cuidado, de forma responsável e tendo em consideração que o utilizador é responsável por eventuais acidentes causados a terceiros ou aos seus bens.

A ferramenta elétrica só pode ser utilizada por pessoas que tenham lido o manual de instruções e estejam familiarizadas com o manuseamento. Antes da primeira utilização, o utilizador deve ser instruído pelo vendedor ou por outra pessoa competente sobre a utilização da ferramenta elétrica, deve obter instruções adequadas e práticas.


O manual de instruções é parte integrante da ferramenta elétrica e tem de ser sempre fornecido.

Familiarize-se com os dispositivos de comando e com a utilização da ferramenta elétrica. O utilizador tem de saber, nomeadamente, como parar rapidamente a ferramenta elétrica.

Mantenha-se atento e use o bom senso enquanto trabalha com uma ferramenta elétrica. Um momento de desatenção pode resultar em ferimentos graves.

Utilize a ferramenta elétrica só se estiver em boas condições físicas e psíquicas. Não utilize a ferramenta elétrica se estiver cansado ou sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos. Se sofrer de algum problema de saúde, informe-se junto do seu médico sobre a possibilidade de trabalhar com a ferramenta elétrica.

Nunca permita a utilização da ferramenta elétrica por crianças, pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, pessoas com falta de experiência e conhecimento da ferramenta ou outras pessoas que não estejam familiarizadas com as instruções de utilização.

 A ferramenta elétrica apenas pode ser utilizada conforme descrito neste manual de instruções. Não é permitida qualquer outra utilização, que possa ser perigosa e provoque ferimentos no utilizador ou danos na ferramenta elétrica.

Não sobrecarregue a ferramenta elétrica e utilize a ferramenta adequada para cada tipo de trabalho. A utilização da ferramenta elétrica para fins diferentes do previsto e o uso inadequado de acessórios, podem resultar em situações perigosas.

Por motivos de segurança, é proibida qualquer alteração à ferramenta elétrica além da montagem de acessórios autorizados pelo fabricante. Qualquer alteração efetuada anula o direito à garantia.

Poderá obter informações sobre os acessórios autorizados junto do seu distribuidor oficial VITO.

## Segurança elétrica



A ferramenta elétrica possui duplo isolamento, o que significa que todas as peças metálicas externas estão isoladas dos componentes elétricos. Assim, em conformidade com a norma EN 60745, não é necessária qualquer ligação à terra.

No entanto, o duplo isolamento não substitui as precauções de segurança normais, que devem ser cumpridas durante a utilização da ferramenta. O cabo de alimentação da ferramenta elétrica deve ser ligado, através da ficha, numa tomada elétrica com proteção diferencial.



Não utilize ferramentas elétricas em ambientes explosivos, nomeadamente na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. As ferramentas elétricas criam faíscas que poderão inflamar os líquidos, gases ou poeiras.



A tensão de alimentação deve coincidir com as especificações técnicas da ferramenta elétrica. Mantenha a tensão entre  $\pm 5\%$  do valor nominal. Não utilize a ferramenta em locais onde a tensão de alimentação não é estável. O cabo de alimentação da ferramenta elétrica deve ser ligado, através de uma ficha, numa tomada elétrica com proteção diferencial e ligação à terra.

Se o local de trabalho for extremamente quente, húmido ou com elevada concentração de pó, o circuito da tomada de alimentação deve estar protegido com um disjuntor (30 mA), para garantir a segurança do utilizador.

Não exponha as ferramentas elétricas à chuva, nem as utilize em ambientes molhados ou húmidos. A entrada de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de dano na ferramenta e choque elétrico ao utilizador.

Segure a ferramenta elétrica apenas pelas superfícies isoladas, que evitam o choque elétrico em caso de a ferramenta entrar em contato com fios ocultos ou com o cabo de alimentação da ferramenta durante a utilização.

Nunca utilize o cabo de alimentação para puxar, transportar ou desligar a ferramenta da tomada. Cabos de alimentação danificados aumentam o risco de choque elétrico.

Mantenha o cabo de alimentação e a ficha, afastados de fontes de calor, óleo, objetos cortantes e de acessórios rotativos. Verifique regularmente o estado do cabo de alimentação, se estiver danificado, deve ser substituído por um técnico qualificado, não é permitido repará-lo.

Nunca modifique a ficha do cabo de alimentação e utilize tomada compatível com a ficha. Não use nenhum tipo de adaptador.

A utilização de extensões, para ligação do cabo de alimentação, não é recomendada. No entanto, caso utilize uma extensão, deve ter alguns cuidados, tais como:

- Se utilizar a ferramenta elétrica ao ar livre, utilize apenas extensões adequadas para uso exterior. A utilização de uma extensão adequada diminui o risco de choque elétrico;
- Utilize apenas extensões, fichas e tomadas com ligação ou contacto de terra;
- A secção dos cabos da extensão deve ser proporcional ao comprimento e com características iguais ou superiores às características do cabo de alimentação da ferramenta elétrica;
- Não utilize extensões danificadas. Examine as extensões antes de utilizar e substitua caso seja necessário;
- Desligue sempre a extensão da tomada antes de remover a ficha da ferramenta elétrica;
- Quando a extensão é em forma de bobina, desenrole o cabo na totalidade.

## Antes de começar a trabalhar

Certifique-se de que a ferramenta elétrica apenas é utilizada por pessoas familiarizadas com o manual de utilização.


Para garantir que trabalha com a ferramenta elétrica em segurança, antes da colocação em funcionamento deve ter alguns cuidados e procedimentos em consideração:

- Inspeccione a ferramenta antes de cada utilização. Verifique se os acessórios acoplados estão montados corretamente e em bom estado. Caso existam danos ou desgastes excessivos, substitua os acessórios;
- Verifique se todos os parafusos de fixação estão convenientemente apertados. É importante uma revisão regular de modo a garantir as questões de segurança e o rendimento da ferramenta elétrica;
- Após a montagem dos acessórios e antes de utilizar a ferramenta numa peça, faça um ensaio à velocidade máxima sem carga durante algum tempo. Verifique se existem desalinhamentos nas peças móveis ou qualquer outra condição que possa afetar a operação da ferramenta. Verifique se todas as peças móveis rodam suavemente, sem ruídos anormais e faíscas nas escovas;

- Verificar se os dispositivos de segurança estão em perfeitas condições e se funcionam corretamente. Nunca utilize a ferramenta elétrica se os dispositivos de segurança estiverem em falta, inibidos, danificados ou gastos;
- Garantir que o interruptor está desligado quando liga o cabo de alimentação. Caso o botão esteja danificado ou não permita controlar o funcionamento da ferramenta, deve ser reparado ou substituído de modo a evitar o arranque involuntário da ferramenta.

Realize todos os ajustes e trabalhos necessários à correta montagem da ferramenta elétrica, caso tenha dúvidas ou dificuldades dirija-se ao seu distribuidor oficial.

### **Durante o trabalho**

 Mantenha terceiros afastados da zona de operação da ferramenta elétrica. Nunca trabalhe enquanto estiverem animais ou pessoas, em particular crianças, na zona de risco.

Mantenha a área de trabalho limpa, organizada e bem iluminada (luminosidade de 250 a 300 lux), desta forma diminui o risco de acidentes.

Utilize sempre vestuário e equipamento de proteção pessoal. O uso de viseira ou óculos de proteção, máscara anti poeira, proteção auricular, calçado de segurança antiderrapante, roupa de manga comprida, luvas e capacete nas condições apropriadas, reduz o risco de lesões.

A roupa usada durante a utilização da máquina deve ser adequada, justa e fechada, por exemplo, um fato combinado. Não use roupa larga nem bijuteria. Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas afastados das peças móveis.

Os dispositivos de comando e de segurança instalados na ferramenta elétrica não podem ser retirados nem inibidos.

Para evitar acidentes deve ter também em consideração as seguintes precauções e procedimentos:

- A velocidade nominal da lixa tem de ser, no mínimo, igual à velocidade máxima indicada nas especificações técnicas da lixadora orbital;
- Durante a utilização da ferramenta, coloque-se numa posição estável e mantenha sempre o equilíbrio. Segure a ferramenta firmemente com as duas mãos para garantir o funcionamento contínuo e suportar situações inesperadas;
- Para evitar o deslocamento ou projeção da peça/objeto que vai trabalhar, utilize dispositivos de fixação ou um torno de bancada para garantir que efetua o trabalho em segurança. Coloque e mantenha a peça/objeto a trabalhar na posição correta e bem fixa;
- Nunca pouse a ferramenta antes do acessório rotativo estar totalmente parado. O acessório rotativo pode entrar em contato com a superfície de apoio, fazendo-o perder o controlo sobre a ferramenta;
- Certifique que as grelhas de ventilação não se encontram obstruídas durante o funcionamento. Não insira quaisquer objetos nas grelhas de ventilação;
- Certifique-se que não danifica circuitos elétricos, tubagens de gás e água, quando estiver a trabalhar com a ferramenta. Qualquer dano nestas instalações pode provocar incêndios, explosões, choques elétricos ou prejuízos materiais;
- Evite utilizar a máquina em superfícies revestidas com tintas que contenham chumbo ou outros materiais prejudiciais à saúde. O contato ou a inalação da poeira podem causar alergias reações e/ou doenças respiratórias. Utilize máscara e trabalhe com um dispositivo de extração de poeira, caso a ferramenta o permita;
- Materiais que contenham amianto não podem ser trabalhados. O amianto é cancerígeno.



## Manutenção e limpeza

Antes do início dos trabalhos de limpeza, ajuste, troca de acessórios, reparação ou manutenção, deve desligar o cabo de alimentação da tomada.

Substitua imediatamente as peças gastas ou danificadas de modo a que a ferramenta elétrica esteja sempre operacional e em condições de funcionamento seguro.

Limpeza:

A ferramenta elétrica deve de ser cuidadosamente limpa na sua totalidade após ser utilizada.

Não utilize produtos de limpeza agressivos. Estes produtos podem danificar plásticos e metais, prejudicando o funcionamento seguro da sua ferramenta elétrica.

Trabalhos de manutenção:

Apenas podem ser realizados trabalhos de manutenção descritos neste manual de instruções, todos os restantes trabalhos deverão ser executados por um distribuidor oficial.

Mantenha todas as porcas e parafusos bem apertados, para que a ferramenta elétrica esteja em condições de funcionar com segurança.

Se retirar componentes ou dispositivos de segurança para efetuar trabalhos de manutenção, estes deverão ser imediatamente recolocados de forma correta.

Utilize apenas ferramentas ou acessórios acopláveis autorizados pela VITO para esta ferramenta elétrica ou peças tecnicamente idênticas. Caso contrário, poderão ocorrer ferimentos ou danos na ferramenta elétrica. Em caso de dúvidas ou se lhe faltarem os conhecimentos e meios necessários, deverá dirigir-se a um distribuidor oficial.

## Assistência Técnica

A ferramenta elétrica deve ser reparada apenas pelo serviço de assistência técnica da marca, ou por pessoal qualificado, apenas com peças de substituição originais.

## INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

### Montagem do reservatório para pó

1. Encaixe o reservatório para pó (9) rodando suavemente até ao encaixe;

O pó é extraído diretamente para o reservatório para pó através da lixa e da base oscilante (1).

2. Rode e puxe o reservatório para pó simultaneamente para removê-lo novamente.



Por razões de segurança é essencial que use o reservatório para pó ou um sistema de extração de pó.

### Colocação e troca de lixas

Use apenas lixas com as dimensões correspondentes e perfurações correspondentes.

- Coloque a lixa na base oscilante (1). Verifique se as perfurações no papel abrasivo coincidem com a base oscilante.
- Para remover a lixa, basta puxar.

## INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Quando trabalha com a lixadora orbital, deve ter em consideração alguns cuidados e procedimentos de utilização:

- Segure a lixadora firmemente. A perda do controlo da lixadora pode provocar ferimentos;
- Quando trabalha peças soltas ou de pequena dimensão, utilize dispositivos de fixação para fixar as peças de forma estável e segura;
- Não aplique demasiada pressão na lixadora orbital contra a peça/objeto a trabalhar. Caso a velocidade diminua abruptamente, reduza a pressão realizada na lixadora orbital imediatamente;
- Nunca largue a lixadora orbital antes da base oscilante (1) ficar completamente imobilizada;
- Utilize proteção auditiva quando utilizar a lixadora orbital. A exposição ao ruído pode causar perda de audição;
- Desligue imediatamente a lixadora orbital, caso se verifique algum dos seguintes problemas:
  - Fuga de lubrificante pelos orifícios de ventilação;
  - Danos na carcaça da lixadora orbital;
  - Danos no interruptor "ON/OFF";
  - Aparecimento de fumos ou cheiro característico a queimado.

## Regulador de velocidade

A lixadora orbital, está equipada com um regulador de velocidade (5), com 6 níveis de velocidade.

Nível 1: Velocidade mais baixa;

Nível 6: Velocidade mais alta.

## Arranque e paragem da lixadora orbital

1. Antes de ligar o cabo de alimentação (8), assegure-se que o interruptor "ON/OFF" (4) está desligado;
2. Segure a lixadora pela pega (7) e pela pega auxiliar (3);
3. Pressione o interruptor "ON/OFF", para a lixadora arrancar;
4. Para desligar, liberte o interruptor "ON/OFF".

Pode trabalhar com a lixadora em modo contínua pressionando o botão de bloqueio do interruptor "ON/OFF" (6).

## Manuseamento da lixadora

1. Coloque toda a área de superfície da lixa no material;
2. Pressione o interruptor, e mova com alguma pressão sobre a peça a trabalhar, fazendo movimentos circulares/transversais e lineares;
3. Use uma lixa mais grossa para maior remoção de material e uma lixa mais fina para acabamentos. Para decidir ao melhor tipo de lixa a ser usado, realize testes antes de utilizar no produto final.



O pó formado enquanto o equipamento está a ser utilizado, pode ser perigoso para a saúde:

- Use sempre óculos de proteção e máscara antipó durante os trabalhos de lixagem;
- Todas as pessoas que trabalham com a lixadora ou que entrem no espaço de trabalho, devem utilizar uma máscara de proteção antipó;
- É proibido comer, beber e fumar durante a utilização da lixadora;
- Esta lixadora serve para lixar madeira, ferro, plástico e materiais similares;
- É proibido utilizar esta lixadora em gesso e superfícies que tenham tinta com chumbo.

## INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO E LIMPEZA

Antes inspecionar, efetuar qualquer trabalho de manutenção ou limpeza, desligue a lixadora e o cabo de alimentação.

A lixadora orbital não requer qualquer lubrificação ou manutenção adicional. No entanto, deve ser efetuada uma limpeza regular de modo a garantir o funcionamento contínuo e sem problemas.

## Limpeza e armazenamento

Limpeza

Após cada utilização limpe todos os componentes da lixadora orbital. Limpe a lixadora orbital com um pano limpo e húmido ou sobre com ar comprimido a baixa pressão. O manuseamento cuidadoso protege a ferramenta elétrica e aumenta a vida útil.

A ferramenta e as respetivas aberturas de ventilação devem ser mantidas limpas. Limpe regularmente as aberturas de ventilação ou sempre que fiquem obstruídas.

Armazenamento

Sempre que não estiver em uso, guarde a lixadora orbital num local seco, limpo, livre de vapores corrosivos e fora do alcance das crianças.

**PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE**

A embalagem é composta por materiais recicláveis, que pode eliminar através dos pontos de reciclagem locais.



Nunca coloque aparelhos elétricos no lixo doméstico!

Segundo a diretiva europeia 2012/19/CE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e a respetiva transposição para o direito interno, as ferramentas elétricas usadas têm de ser recolhidas separadamente e entregues nos locais de recolha previstos para o efeito.

Pode obter informações relativas à eliminação do aparelho usado através dos responsáveis legais pela reciclagem no seu município.

**APOIO AO CLIENTE**

WhatsApp: +351 965 157 064

E-mail: [support@vito-tools.com](mailto:support@vito-tools.com)

**PERGUNTAS FREQUENTES / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS**

Pergunta/Problema - Causa	Solução
<p>A lixadora orbital não liga quando pressiona o interruptor "ON/OFF":</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cabo de alimentação desligado ou danificado;</li> <li>• Contatos do interruptor não estão em bom estado ou o interruptor não funciona;</li> <li>• Enrolamentos do rotor ou do estator danificados;</li> <li>• Enrolamentos do rotor em curto-circuito;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ligar ou reparar o cabo de alimentação;</li> <li>• Reparar ou substituir o interruptor;</li> <li>• Contatar assistência técnica;</li> <li>• Contatar assistência técnica;</li> </ul>
<p>Motor emite um som anormal, liga de forma intermitente ou roda devagar:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contatos do interruptor danificados;</li> <li>• Obstrução mecânica;</li> <li>• A lixadora orbital está sob pressão excessiva, motor em sobrecarga;</li> <li>• As escovas estão gastas;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reparar ou substituir o interruptor;</li> <li>• Inspeccionar as partes mecânicas;</li> <li>• Reduzir a pressão exercida;</li> <li>• Substituir as escovas;</li> </ul>
<p>Corpo aquece demasiado:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Máquina em sobrecarga;</li> <li>• Existe má montagem da carcaça ou de peças no interior da lixadora orbital;</li> <li>• Tensão de alimentação demasiado baixa;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reduzir a pressão de trabalho;</li> <li>• Verificar se existe algum bloqueio;</li> <li>• Verificar a tensão de alimentação e ajustar de acordo com as especificações técnicas;</li> </ul>
<p>Ocorrem faíscas em volta do rotor:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Escovas estão gastas;</li> <li>• Estator ou rotor em curto-circuito;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Substituir escovas;</li> <li>• Contactar assistência técnica;</li> </ul>

**CERTIFICADO DE GARANTIA**

A garantia deste produto está de acordo com a lei em vigor a partir da data de compra. Deverá, pois, guardar a prova de compra durante esse período de tempo. A garantia engloba qualquer defeito de fabrico, de material ou de funcionamento, assim como os sobressalentes e trabalhos necessários para a sua recuperação.

Excluem-se da garantia a má utilização do produto, eventuais reparações efetuadas por pessoas não autorizadas (fora da assistência da marca VITO), assim como qualquer estrago causado pela utilização da mesma.

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este artigo com a designação LIXADORA ORBITAL COM PEGA AUXILIAR 430W 125MM com o código VILOP430 cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 62841-1:2015+AC:15, EN 62841-2-4:2014+AC:15, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019, conforme as diretivas:

Diretiva 2006/42/EC – Diretiva de Máquinas

Diretiva 2014/30/EU – Diretiva Compatibilidade Eletromagnética

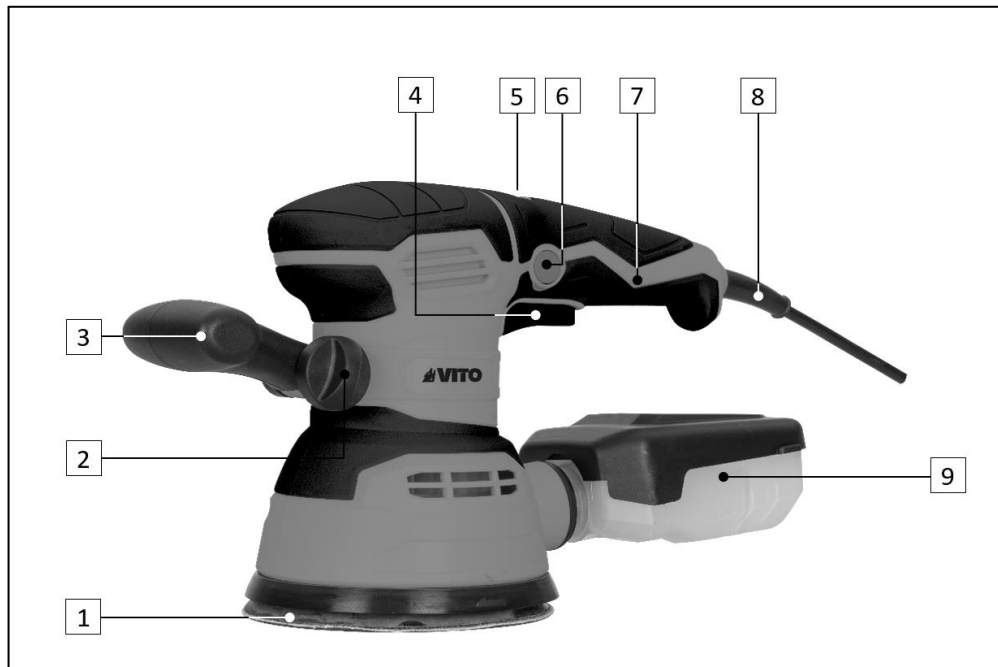
S. João de Ver,  
17 de Janeiro de 2023

Central Lobão S. A.  
O Técnico Responsável  
Hugo Santos




## DESCRIPCIÓN DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA Y CONTENIDO DEL EMBALAJE

LIJADORA ORBITAL CON EMPUÑADURA ORBITAL 430W 125MM – VILOP430



Lista de Componentes	
1	Plato de lijado
2	Pomo de apriete de la empuñadura auxiliar
3	Empuñadura auxiliar
4	Interruptor encendido/apagado
5	Regulador de velocidad
6	Botón de bloqueo del interruptor encendido/apagado
7	Empuñadura
8	Cable de alimentación
9	Depósito para polvo

Datos técnicos	
Tensión de alimentación:	230 V AC 50 Hz
Potencia [W]:	430
Niveles de ajuste de la velocidad:	6
Velocidad de rotación [rpm]:	4000 - 13500
Área de lijado [Ø mm]:	125
Diámetro del disco [Ø mm]:	125
Amplitud de oscilación [Ø mm]:	5
Longitud del cable de alimentación [m]:	2
Nivel de potencia acústica (L <sub>WA</sub> ) [dB]:	96
Nivel de presión acústica (L <sub>PA</sub> ) [dB]:	85
Clase de aislamiento:	II / 
Peso [Kg]:	2.12
Dimensiones [mm]:	330 x 125 x 165

Contenido del embalaje	
1	Lijadora orbital VILOP430
1	Depósito para polvo
2	Discos de lijado
1	Manual de instrucciones

### Simbología



Alerta de seguridad o llamada de atención.



Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones.



Peligro de descargas eléctricas.



Riesgo de incendio o explosión.



Doble aislamiento.



Embalaje de material reciclado.



Respete la distancia de seguridad.



Recogida separada de baterías y / o herramientas eléctricas.

## INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y USO



Al utilizar herramientas eléctricas debe considerar ciertas medidas básicas de seguridad, para evitar el riesgo de incendio, descargas eléctricas y accidentes personales.



Lea siempre las instrucciones de seguridad, funcionamiento y mantenimiento antes de empezar a utilizar su herramienta eléctrica. Guarde el manual de instrucciones para futuras consultas.

### General

Estas medidas preventivas son imprescindibles para su seguridad, utilice la maquina siempre con cuidado, consciente de la responsabilidad y teniendo en cuenta que el usuario es responsable de eventuales accidentes causados a terceros o a sus bienes.

La herramienta eléctrica sólo puede ser utilizada por personas que hayan leído el manual de instrucciones y estén familiarizadas con su manipulación. Antes de la primera utilización, el usuario debe ser instruido en el uso de la herramienta eléctrica por el distribuidor o por otra persona competente, y debe obtener instrucciones adecuadas y prácticas.

El manual de instrucciones es parte integrante de la herramienta eléctrica y tiene que ser siempre suministrado.

Familiarícese con los dispositivos de mando, así como con el uso de la lijadora orbital. El usuario debe saber, en particular, cómo detenerlo rápidamente.

Manténgase atento y utilice la lijadora orbital con criterio. Uno momento de desatención puede resultar en graves lesiones.

Utilice la herramienta eléctrica sólo si está en buenas condiciones físicas y psíquicas. Nunca utilice herramientas eléctricas si está cansado o bajo el efecto de alcohol, drogas o medicamentos. Si sufre algún problema de salud, consulte a su médico sobre la posibilidad de trabajar con la lijadora orbital.

No permita la utilización de la lijadora orbital por niños, personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, personas con falta de experiencia y conocimiento al respecto de la lijadora orbital u otras personas que no estén familiarizadas con las instrucciones de uso.



La lijadora solamente debe ser utilizada como detallado en esto manual de instrucciones. No son permitidas otras utilizaciones que puedan ser peligrosas y que provoquen lesiones al utilizador o al aparato.

No sobrecargue o utilice incorrectamente la lijadora orbital. El uso de la herramienta eléctrica para fines distintos a los previstos, así como el uso inadecuado de los accesorios, puede dar lugar a situaciones de peligro.

Por motivos de seguridad, se prohíbe cualquier cambio en la máquina además del montaje de accesorios autorizados por el fabricante. Cualquier cambio efectuado anula el derecho a la garantía.

Puede obtener información sobre los accesorios autorizados en su distribuidor oficial VITO.



## Seguridad eléctrica



La lijadora orbital tiene doble aislamiento, lo que significa que todas las piezas metálicas exteriores están aisladas de los componentes eléctricos. Así, en conformidad con la norma EN 60745, no es necesario puesta a tierra.

Sin embargo, el doble aislamiento no sustituye las precauciones normales de seguridad que deben observarse al utilizar la lijadora orbital. El cable de alimentación de esta máquina debe ser enchufado, a través de la clavija, en un tomacorriente con protección diferencial.



No utilice herramientas eléctricas en ambientes explosivos, especialmente en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden inflamar los líquidos, gases o polvo.



La tensión de alimentación y frecuencia deben coincidir con las especificaciones técnicas de la herramienta eléctrica. Mantenga la tensión entre  $\pm 5\%$  del valor nominal. No utilice el aparato en locales donde la tensión de alimentación no es estable. El cable de alimentación de esta máquina debe ser enchufado, a través de la clavija, en un tomacorriente con protección diferencial y tierra.

Se el lugar de trabajo es muy caliente, húmedo o con elevada concentración de polvo, el circuito del tomacorriente debe estar protegido con un disyuntor (30 mA), para garantizar la seguridad del usuario.

No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia, ni las utilice en ambientes mojados o húmedos. La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de daño en la herramienta y la descarga eléctrica al usuario.

Sujete la herramienta eléctrica únicamente por las superficies aisladas, que evitan las descargas eléctricas si la máquina entra en contacto con el cableado oculto durante su uso.

Nunca utilice el cable de alimentación para tirar, transportar o desenchufar la herramienta eléctrica. Cables de alimentación rotos aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

Mantenga el cable de alimentación y la clavija, alejados de fuentes de calor, aceite, objetos cortantes y piezas en rotación. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por un técnico cualificado, no es permitido repararlo.

No modifique la clavija del cable de alimentación, utilice un tomacorriente compatible con la herramienta eléctrica. No utilice ningún tipo de adaptador.

No se recomienda el uso de prolongadores para la conexión del cable de alimentación. Sin embargo, si utiliza un prolongador, debe tener algunos cuidados, tales como:

- Si utiliza la herramienta eléctrica al aire libre, utilice únicamente prolongadores adecuados para su uso en exteriores. El uso de un prolongador adecuado reduce el riesgo de descarga eléctrica;
- Utilice únicamente prolongadores, clavijas y tomacorrientes con contacto de tierra;
- La sección de los conductores del prolongador debe ser proporcional a la longitud y con características iguales o superiores a las características del cable de alimentación de la herramienta eléctrica;
- No utilice prolongadores dañados. Examine los prolongadores antes de usar y sustituya si es necesario;
- Desconecte siempre el prolongador del tomacorriente antes de sacar la clavija de la herramienta eléctrica;
- Cuando utilizar un enrollable, desenrolle el cable en su totalidad.

## Antes de empezar a trabajar

Asegúrese de que la herramienta eléctrica sólo sea utilizada por personas familiarizadas con el manual de usuario.


Para asegurarse de que trabaja con la herramienta eléctrica de forma segura, debe tener en cuenta algunas precauciones y procedimientos antes de ponerla en marcha:

- Inspeccione la lijadora orbital antes de cada uso. Compruebe que los accesorios estén correctamente montados y en buenas condiciones. Si hay daños o desgaste excesivo, reemplace los accesorios;
- Compruebe que todos los tornillos de fijación estén bien apretados. Es importante comprobar regularmente para asegurar la seguridad y el rendimiento de la herramienta eléctrica;
- Después de montar los accesorios y antes de utilizar la lijadora orbital, realice una prueba de funcionamiento a la máxima velocidad sin carga durante un breve periodo de tiempo. Compruebe si hay desalineación de las partes móviles o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Compruebe si todas las partes móviles giran suavemente, sin ruidos anormales y chispas en las escobillas de carbón;

- Compruebe que los dispositivos de seguridad están en perfecto estado y funcionan correctamente. No utilice nunca la herramienta eléctrica si los dispositivos de seguridad faltan, están inhibidos, dañados o desgastados;
- Si el interruptor encendido/apagado está dañado o no permite controlar el funcionamiento de la máquina, debe ser reparado o sustituido para evitar la puesta en marcha involuntaria.

Realice todos los ajustes y trabajos necesarios para el correcto montaje de la herramienta eléctrica, si tiene dudas o dificultades diríjase a su distribuidor oficial.

### Durante el trabajo

 Mantenga a terceros alejados de la zona de operación de la herramienta eléctrica. Nunca trabaje mientras estén animales o personas, en particular niños, en la zona de riesgo.

Mantenga el área de trabajo limpia, organizada y bien iluminada (250 a 300 lux), de esta forma disminuye el riesgo de accidentes.

Siempre utilice ropa y equipo de protección personal. El uso de mascarilla o gafas de protección, ropa con manga larga, calzado de seguridad, guantes, casco y protectores auriculares, en las condiciones apropiadas, reduce el riesgo de lesiones.

La ropa usada durante la utilización de la máquina debe ser adecuada, justa y cerrada, por ejemplo, mono de trabajo. No utilice ropa larga ni bisutería. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.

Los dispositivos de control y seguridad instalados en la herramienta eléctrica no deben retirarse ni bloquearse.

Para evitar accidentes, también debe tener en cuenta las siguientes precauciones y procedimientos:

- La velocidad nominal del disco de lijado debe ser al menos igual a la velocidad máxima indicada en las especificaciones técnicas de la lijadora orbital;
- Mientras use la máquina, manténgase en una posición estable y mantenga siempre el equilibrio. Sujete la lijadora orbital con ambas manos para asegurar un funcionamiento continuo y para soportar situaciones inesperadas;
- Para evitar el desplazamiento o la proyección de la pieza/objeto de trabajo, utilice dispositivos de sujeción o un tornillo de banco para garantizar que el trabajo se realiza de forma segura. Coloque y sujete la pieza/objeto en la posición correcta y fíjela;
- Nunca baje la lijadora orbital antes de que el disco de lijado se haya detenido por completo. El disco puede entrar en contacto con la superficie, haciéndole perder el control de la lijadora orbital;
- Asegúrese de que las ranuras de ventilación no se obstruyan durante el funcionamiento. No inserte ningún objeto en las ranuras de ventilación;
- Asegúrese de que no dañe los circuitos eléctricos y las tuberías de gas y agua cuando trabaja con la herramienta eléctrica. Cualquier daño a estas instalaciones puede causar incendios, explosiones, descargas eléctricas o daños materiales;
- Evite utilizar la máquina en superficies recubiertas con pintura que contenga plomo u otros materiales perjudiciales para la salud. El contacto o la inhalación de polvo puede causar reacciones alérgicas y/o enfermedades respiratorias. Usa una máscara y trabaja con un dispositivo de extracción de polvo si la herramienta lo permite;
- Los materiales que contienen amianto no pueden ser trabajados. El amianto es cancerígeno.

## Mantenimiento y limpieza

Antes de empezar las tareas de limpieza, ajuste, cambio de accesorios, reparación o mantenimiento, desenchufe siempre el cable de alimentación.

Cambie inmediatamente las piezas gastadas o dañadas de modo que la herramienta eléctrica este siempre operativa y en condiciones de funcionamiento seguro.

Limpieza:

La herramienta eléctrica debe limpiarse a fondo en su totalidad después de utilizarla.

No utilice productos de limpieza agresivos. Estos productos pueden dañar plásticos y metales, perjudicando el funcionamiento seguro de su herramienta eléctrica.

Mantenimiento:

Solo se pueden realizar trabajos de mantenimiento descritos en este manual de instrucciones, todos los demás trabajos deberán ser ejecutados por un distribuidor oficial.

Mantenga todos las tuercas y tornillos bien apretados para que la herramienta eléctrica esté en condiciones de trabajo seguras.

Si se retiran componentes o dispositivos de seguridad para realizar trabajos de mantenimiento, deben sustituirse inmediatamente y de forma correcta.

Utilice solo herramientas o accesorios acoplables autorizados por VITO para esta herramienta eléctrica o piezas técnicamente idénticas. En caso contrario, pueden producirse lesiones o danos en la herramienta eléctrica. En caso de dudas o si le faltan los conocimientos y medios necesarios, deberá dirigirse a un distribuidor oficial.

## Asistencia técnica

La herramienta eléctrica sólo debe repararse por el servicio de asistencia técnica de la marca, o por personal cualificado y siempre con piezas de recambio originales.

## INSTRUCCIONES DE MONTAJE

### Depósito para polvo

1. Coloque el depósito de polvo (9) en la lijadora girándolo suavemente hasta que encaje;

El polvo es aspirado directamente al depósito de polvo por el disco y el plato de lijado (1).

2. Gire y tire simultáneamente del depósito de polvo para extraerlo de nuevo.



Por razones de seguridad, es imprescindible utilizar el depósito de polvo o un sistema de aspiración de polvo.

### Colocar y cambiar los discos de lijado

Utilice únicamente discos con las mismas dimensiones y agujeros.

- Coloque el disco sobre el plato de lijado (1). Compruebe que los agujeros del disco coinciden con el plato de lijado.
- Para retirar el disco de lijado, basta tirarlo.

## INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Al trabajar con la lijadora orbital debe tener en cuenta algunos cuidados y procedimientos de uso:

- Sujete firmemente la lijadora. La pérdida de control de la lijadora puede causar lesiones;
- Cuando trabaje con piezas pequeñas o sueltas, utilice dispositivos de sujeción para fijar las piezas de forma segura y estable;
- No aplique demasiada presión con la lijadora orbital contra la pieza/objeto. Si la velocidad disminuye bruscamente, reduzca inmediatamente la presión aplicada a la lijadora orbital;
- No suelte nunca la lijadora orbital antes de que el plato de lijado (1) se haya detenido por completo;
- Utilice protección auditiva cuando utilice la lijadora orbital. La exposición al ruido puede causar pérdida de audición;
- Apague inmediatamente la lijadora orbital si se produce alguno de los siguientes problemas:
  - Fuga de lubricante por los orificios de ventilación;
  - Daños en la carcasa de la lijadora orbital;
  - Daños en el interruptor encendido/apagado;
  - Aparición de humo u olor característico a quemado.

## Regulador de velocidad

La lijadora orbital está equipada con un regulador de velocidad (5) con 6 niveles de velocidad.

Nivel 1: Velocidad mínima;

Nivel 6: Velocidad máxima.

## Arranque y parada de la lijadora orbital

1. Antes de enchufar el cable de alimentación (8), asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado (4) está en la posición apagado;
2. Sujete la lijadora por la empuñadura (7) y la empuñadura auxiliar (3);
3. Pulse el interruptor encendido/apagado para poner en marcha la lijadora;
4. Para apagar, suelte el interruptor encendido/apagado.

Puede utilizar la lijadora en modo continuo pulsando el botón de bloqueo del interruptor encendido/apagado (6).

## Manejo de la lijadora

1. Coloque la totalidad del disco de lijado sobre la pieza de trabajo;
2. Pulse el interruptor encendido/apagado y desplace la lijadora con cierta presión la pieza, realizando movimientos circulares/transversales y lineales;
3. Utilice papel de lija grueso para eliminar el material y papel de lija fino para el acabado. Para decidir el mejor tipo de lija a utilizar, realice pruebas antes de usarla en la pieza de trabajo.



El polvo que se forma mientras se utiliza la lijadora puede ser peligroso para la salud:

- Utilice siempre gafas protectoras y una mascarilla antipolvo al lijar;
- Todas las personas que trabajen con la lijadora o entren en el espacio de trabajo deben llevar una mascarilla antipolvo para protegerse de los efectos del lijado;
- Está prohibido comer, beber y fumar mientras se utiliza la lijadora;
- Esta lijadora es adecuada para lijar madera, hierro, plástico y materiales similares;
- Está prohibido utilizar esta lijadora en superficies de yeso y pintura con plomo.

## INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Cuando realice tareas de mantenimiento o limpieza en la lijadora orbital, apague la lijadora orbital y desenchufe el cable de alimentación.

La lijadora orbital no requiere ningún tipo de lubricación o mantenimiento adicional. Sin embargo, debe realizarse una limpieza periódica para garantizar un funcionamiento sin averías.

## Limpieza y almacenamiento

### Limpieza

Después de cada utilización limpie todos los componentes de la lijadora orbital. Limpie la herramienta eléctrica con un paño limpio y húmedo o sople con aire comprimido a baja presión. El manejo cuidadoso protege la herramienta eléctrica y aumenta la vida útil.

Mantenga la lijadora orbital y sus ranuras de ventilación siempre limpias. Limpie regularmente las ranuras de ventilación o siempre que queden obstruidas.

### Almacenamiento

Siempre que no estuviere en uso, guarde la lijadora orbital en uno local seco, limpio, libre de vapores corrosivos y fuera del alcance de los niños.

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



El embalaje se compone de materiales reciclables, que puede eliminar a través de los puntos de reciclaje locales.



¡Nunca coloque ningún tipo de herramienta eléctrica en la basura doméstica!

Según la norma europea 2012/19/CE al respecto de los residuos de herramientas eléctricas y electrónicas y su transposición para el derecho interno, estas herramientas tienen de ser recogidas separadamente y entregadas en los locales de recogida previsto al efecto.

Puede obtener información acerca de la eliminación de la máquina utilizada a través de los responsables legales del reciclaje en su municipio.

## ATENCIÓN AL CLIENTE

WhatsApp: +351 965 157 064

E-mail: [support@vito-tools.com](mailto:support@vito-tools.com)

## PREGUNTAS FRECUENTES / RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Pregunta/Problema - Causa	Solución
<p>La lijadora no se enciende al pulsar el interruptor encendido/apagado:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• El cable de alimentación está desenchufado o dañado;</li> <li>• Los contactos eléctricos del interruptor encendido/apagado no están en buenas condiciones o el interruptor no funciona;</li> <li>• Los devanados del rotor o del estator están dañados;</li> <li>• Los devanados del rotor están en cortocircuito;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Enchufar o reparar el cable de alimentación;</li> <li>• Reparar o cambiar el interruptor;</li> <li>• Llamar a la asistencia técnica;</li> <li>• Llamar a la asistencia técnica;</li> </ul>
<p>El motor hace un sonido anormal, marcha intermitentemente o gira lentamente:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Los contactos eléctricos del interruptor encendido/apagado están dañados;</li> <li>• Bloqueo mecánico;</li> <li>• La lijadora orbital está bajo presión excesiva y el motor está en sobrecarga;</li> <li>• Las escobillas de carbón están gastadas;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reparar o cambiar el interruptor;</li> <li>• Inspeccionar las partes mecánicas;</li> <li>• Reducir la presión ejercida;</li> <li>• Cambiar las escobillas;</li> </ul>
<p>El cuerpo de la lijadora orbital se sobrecalienta:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Máquina en sobrecarga;</li> <li>• Hay un mal montaje de la carcasa o de las piezas dentro de lijadora orbital;</li> <li>• Voltaje de alimentación muy baja;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reducir la presión de trabajo;</li> <li>• Comprobar si hay alguno bloqueo;</li> <li>• Comprobar la tensión de alimentación y ajustarla según las especificaciones técnicas;</li> </ul>
<p>Se producen chispas alrededor del rotor:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Las escobillas de carbón están gastadas;</li> <li>• Estator o rotor en cortocircuito;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cambiar las escobillas;</li> <li>• Llamar a la asistencia técnica;</li> </ul>

**CERTIFICADO DE GARANTÍA**

La garantía de este producto está en conformidad con la ley vigente a partir de la fecha de compra. Por lo tanto, debe guardar el comprobante de compra durante ese período de tiempo. La garantía cubre cualquier defecto de fabricación, material o funcionamiento, así como los repuestos y el trabajo necesario para su reparación.

Si excluyen de la garantía el malo uso del producto, eventual reparaciones efectuadas por personas no autorizadas (fuera de la asistencia de la marca VITO), así como cualquier daño causado por el uso.

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto con la designación LIJADORA ORBITAL CON EMPUÑADURA AUXILIAR 430W 125MM y la referencia VILOP430 cumple con las siguientes normas o documentos normativos: EN 62841-1:2015+AC:15, EN 62841-2-4:2014+AC:15, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019, según las determinaciones de las directivas:

2006/42/CE - Directiva de Máquinas

2014/30/UE - Directiva de Compatibilidad Electromagnética

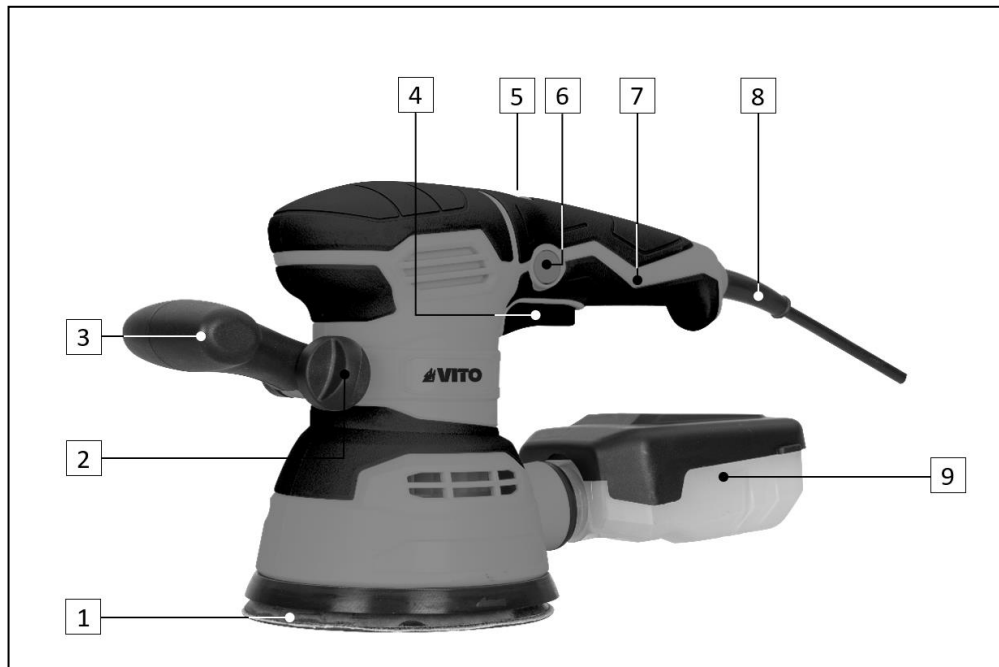
S. João de Ver,  
17 de enero de 2023

Central Lobão S. A.  
El técnico encargado  
Hugo Santos




## POWER TOOL DESCRIPTION AND PACKAGING CONTENT

ORBITAL SANDER WITH AUXILIARY HANDLE 430W 125MM - VILOP430





Components' list	
1	Sanding base
2	Auxiliary handle lock knob
3	Auxiliary handle
4	ON/OFF switch
5	Speed control dial
6	ON/OFF switch lock-on button
7	Handle
8	Power cord
9	Dust extraction tank

Technical data	
Supply voltage:	230 V AC 50 Hz
Power [W]:	430
Speed levels:	6
Rotation speed [rpm]:	4000 - 13500
Sanding area [Ø mm]:	125
Sanding disc [Ø mm]:	125
Oscillating circuit diameter [Ø mm]	5
Power cord length [m]:	2
Sound power level ( $L_{WA}$ ) [dB]:	96
Sound pressure level ( $L_{pA}$ ) [dB]:	85
Insulation class:	II / 
Weight [Kg]:	2.12
Dimensions [mm]:	330 x 125 x 165

Packaging content	
1	Orbital sander VILOP430
1	Dust extraction tank
2	Sanding discs
1	Instruction manual

### Symbols



Security alert or warning.



To reduce the risk of injury, user must read the instruction manual.



Electric shock hazard.



Fire or explosion hazard.



Double insulation.



Packaging made from recycled materials.



Respect the safety distance.



Batteries or power tools should not be disposed of together with household waste.

**GENERAL SAFETY AND USE INSTRUCTIONS**

While operating power tools, several basic safety precautions must always be followed in order to reduce the risk of fire, electric shocks and personal injuries.



Always read and understand the instruction manual before start operating this power tool. Keep this manual for future reference.

**General**

These preventive measures are essential for your safety, always operate the orbital sander carefully, responsibly and considering that the user is responsible for any accidents caused to third parties or their property.

The orbital sander may only be used by people who have read the instruction manual and are familiar with its handling. Before first use, the user must be properly and practically trained by the salesman or other competent person.

This instruction manual is an integral part of the power tool and must always be provided.

Familiarize yourself with the control devices and use of the orbital sander. In particular, the user must know how to quickly stop the power tool.

Stay alert and use common sense while operating a power tool. A moment of inattention can result in serious injury.

Do not use the orbital sander if you are not both physically and mentally well. Do not operate it while you are tired or under the influence of medication, drugs or alcohol. If you have a health problem, ask your doctor if it is safe for you to use the orbital sander before doing so.

Never allow the power tool to be used by children, individuals with limited physical, sensory or mental abilities, individuals with lack of experience and knowledge of the machine, or others unfamiliar with the use instructions.



The orbital sander may only be used as stated in this instruction manual. Any other use, which may be dangerous and may cause injury to the user or damage to the power tool, is not permitted.

Do not overload or misuse the power tool. Using this orbital sander for purposes other than the intended and the improper use of accessories may result in dangerous situations.

For safety reasons, any alteration to the power tool other than the assembly of accessories authorised by the manufacturer is prohibited. The warranty on your orbital sander will be voided if you alter it in any way.

You may get information on authorized accessories from your official VITO dealer.

## Electrical safety instructions



The power tool is double insulated, which means that all external metal parts are insulated from the electrical components. Therefore, in accordance with EN 60745 standard, no grounding is required.

However, double insulation does not replace the normal safety precautions that should be observed when operating the orbital sander. The power cord must be plugged into socket with differential protection.



Do not operate power tools in explosive environments, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks that can ignite liquids, gases, or dust.



The supply voltage must match the technical specifications of the power tool. Keep the voltage between  $\pm 5\%$  of the rated value. Do not operate the power tool in places where the supply voltage is not stable. The power cord must be plugged into socket with differential protection and earth terminal.

If the workplace is extremely hot, humid or with a high concentration of dust, the socket circuit must be protected with a circuit breaker (30 mA) to ensure the safety of the user.

Do not expose the power tool to rain or operate it in wet or damp conditions. The presence of water in a power tool increases the risk of damage and electric shock to the user.

Hold the power tool by insulated surfaces only, which prevent electric shock if the tool comes into contact with concealed wiring during use.

Never use the power cord to pull, carry or unplug the power tool. Damaged power cords increase the risk of electric shock.

Keep the power cord and plug away from heat sources, oil and sharp objects. Check the condition of the power cord regularly, if it is damaged, it must be replaced or repaired by a qualified technician.

Never change the power cord's plug and use a socket which is compatible with the plug. Do not use any kind of socket adaptor.

The use of extension cords to plug in the power cord is not recommended. However, if you use an extension cord, you should take some precautions, such as:

- If you operate the power tool outdoors, use only extension cords suitable for outdoor use. Use of a suitable extension cord reduces the risk of electric shock;
- Only use extension cords, plugs and sockets with earth contact;
- The cross-section of the extension cord's conductors shall be proportional to the length and with the same characteristics as or larger than the orbital sander's power cord;
- Do not use damaged extension cords. Examine the extension cords before using them and replace if necessary;
- Always unplug the extension cord before removing the plug from the power tool;
- When using an extension cord reel, unroll the cord completely.

## Before you start operating

Individuals who have not read the instruction manual and are not familiarized with how to operate the orbital sander must not use it.

To ensure that you work with the power tool safely, you should consider a few precautions and procedures before start-up:

- Check that the whole machine and accessories are fitted correctly and in good condition. Never use damaged accessories;
- Check that all bolts are properly tightened. Regular inspection is important to ensure the safety issues and good performances of the power tool;
- After fitting the accessories and before using the device on a workpiece, run it at maximum no-load speed for some time. Check for moving parts misalignment or any other condition that may affect the orbital sander operation. Check that all rotating parts run smoothly, without abnormal noises and sparks on the carbon brushes;

- Check that the safety devices are in perfect condition and function properly. Never use the power tool if the safety devices are missing, inhibited, damaged or worn out;
- Ensure that the ON/OFF switch is off positioned when plugging in the power cord. If the ON/OFF switch is damaged or does not enable you to control the operation of the power tool, it must be repaired or replaced in order to prevent unintentional starting of the orbital sander.

Make all adjustments and work necessary for the correct assembly of the power tool if you have any questions or difficulties, contact your official dealer.

### **While operating**

Keep third parties away from the power tool's area of operation. Never work while animals or people, especially children, are in the danger zone.

Keep the work area clean, organized and well lit (250 to 300 lux), thus decreasing the risk of accidents.

Always wear personal protective equipment and clothing. Wearing a visor or goggles, dust mask, hearing protection, anti-slip safety shoes, long-sleeved clothing, gloves and helmet properly reduces the risk of injury.

Clothing worn during the appliance operation must be adequate, tight and closed, for example, a work boiler suit. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts.

Control and safety devices installed on the power tool may not be removed or inhibited.

To avoid accidents, you should also take into consideration the following precautions and procedures:

- The rated speed of the sanding disc must be at least equal to the maximum speed specified in the technical specifications of the orbital sander;
- When operating the orbital sander, adopt a stable position and always keep your balance. Hold the orbital sander firmly to ensure continuous operation and withstand unexpected situations;
- To avoid any displacement or projection of the part/object to be worked on, use clamping devices or a bench vice to ensure that work is carried out safely. Place and hold the workpiece/object in the correct position and secure it;
- Never put the orbital sander down before the sanding disc has completely stopped. The sanding disc may touch the surface, causing you to lose control of the orbital sander;
- Make sure that the ventilation slots are not clogged. Do not place any objects over the slots;
- Make sure that you do not damage the electrical circuits, gas and water pipes when operating the equipment. Any damage to these installations can cause fire, explosion, electric shock or property damage;
- Avoid using the orbital sander on surfaces coated with paints containing lead or other materials harmful to health. Any contact or inhalation of dust may cause allergic reactions and/or breathing disorders. Wear a mask and work with a dust extraction device if the power tool allows so;
- Materials containing asbestos cannot be sanded. Asbestos is carcinogenic.

## Maintenance and cleaning

Before performing cleaning, adjusting, changing accessories, repairing and maintenance tasks, you must unplug the power cord.

Replace worn out or damaged parts immediately, so that the power tool is always in a safe operating condition.

Cleaning:

The power tool should be thoroughly cleaned thoroughly after each use.

Do not use aggressive cleaning products. These products may damage plastics and metals, compromising the safe operation of the power tool.

Maintenance:

Only maintenance works described in this instruction manual may be carried out, all other works must be performed by an official dealer.

Keep all nuts and bolts tight so the power tool is in safe operating condition.

If any components or safety devices are removed for maintenance works, they must be repositioned immediately and correctly.

Use only VITO-approved accessories for this machine or technically identical parts. Failure to do so may result in personal injuries or damages to the orbital sander. If in doubt, if you lack knowledge or resources, you should contact an official dealer.

## Technical assistance

Your orbital sander should only be serviced by the manufacturer's internal service personnel, or other qualified personnel, replacing any necessary parts with original parts.

## ASSEMBLY INSTRUCTIONS

### Dust tank

1. Fit the dust tank (9) by turning gently until it clicks into place;

The dust is extracted directly into the dust tank through the sanding disc and base (1).

2. Turn and pull the dust tank simultaneously to remove it again.



For safety reasons it is essential that you use the dust tank or a dust extraction system.

### Attaching and changing sanding discs

Use only sanding discs with matching dimensions and holes.

- Place the sanding disc on the base (1). Check that the holes in the sandpaper match the base.
- To remove the sanding disc, simply pull it off.

## OPERATING INSTRUCTIONS

While operating the orbital sander you must consider certain precautions and procedures of use:

- Hold the sander firmly. Loss of control of the sander can cause injury;
- When working on small or loose parts, use clamping devices to fix parts securely and stably;
- Do not apply too much pressure on the orbital sander against the workpiece. If the speed drops abruptly, reduce the pressure applied to the orbital sander immediately;
- Always hold the orbital sander down until the sanding base (1) has completely stopped;
- Wear hearing protection when using the orbital sander. Exposure to noise can cause hearing loss;
- Switch off the orbital sander immediately if any of the following problems occur:
  - Grease leakage from the ventilation slots;
  - Damage on the housing of the orbital sander;
  - Damage on the "ON/OFF" switch";
  - Appearance of smoke or characteristic burning smell.

## Speed adjustment

The orbital sander is equipped with a speed control dial (5) with 6 speed levels.

Level 1: Lowest speed;

Level 6: Highest speed.

## Start and stop

1. Before plugging in the power cord (8), make sure the "ON/OFF" switch (4) is "OFF" positioned;
2. Hold the sander by the handle (7) and the auxiliary handle (3);
3. Press the "ON/OFF" switch to start the sander;
4. To switch off, release the "ON/OFF" switch".

You can operate the sander continuously by pressing the "ON/OFF" switch lock-on button (6).

## Handling the sander

1. Place the whole sanding disc area over the workpiece;
2. Press the ON/OFF switch and move it by applying some pressure on the workpiece, making circular/transverse and linear movements;
3. Use coarse sandpapers for material removal and fine sandpapers for finishing. To decide the best type of sandpaper to use, perform tests before using it on the workpiece.



Dust formed while the equipment is in use can be hazardous to health:

- Always wear safety goggles and a dust mask when sanding;
- All individuals working with the sander or entering the workspace must wear a dust mask to protect themselves from the effects of sanding;
- Eating, drinking and smoking are prohibited while operating the sander;
- This sander is suitable for sanding wood, iron, plastic and similar materials;
- It is prohibited to use this sander on plaster and lead paint surfaces.

## MAINTENANCE AND CLEANING INSTRUCTIONS

Before inspecting, carrying out any maintenance or cleaning tasks, switch off the sander and unplug the power cord.

The orbital sander does not require any additional lubrication or servicing. However, for a continuous and trouble-free operation, you must perform regular cleaning and proper maintenance tasks.

## Cleaning and storage

### Cleaning

After each use, clean all the components of the orbital sander. Clean the orbital sander with a clean, damp cloth and blow it out with compressed air at low pressure. Careful handling protects the power tool and extends its service life.

The power tool and its ventilation slots must be kept clean. Clean the ventilation slots regularly or whenever they become blocked.

### Storage

When not in use, store the orbital sander in a dry, clean place, free of corrosive smoke and out of children's reach.

## ENVIRONMENTAL POLICY



The packaging is made up of recyclable materials, which you can dispose on local recycling points.



Never dispose of power tools with your household waste!

According to the European Directive 2012/19/EC on electrical and electronic equipment waste and its transposition into national law, power tools must be collected separately and delivered to the collection sites provided for this purpose.

You can get information regarding the disposal of the power tool through the person in charge for recycling in your city.

## CUSTOMER SERVICE

WhatsApp: +351 965 157 064

E-mail: [support@vito-tools.com](mailto:support@vito-tools.com)

## FREQUENTLY ASKED QUESTIONS/TROUBLESHOOTING

Question/Problem - Cause	Solution
<p>The orbital sander does not start when you press the ON/OFF switch:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The power cord is unplugged or damaged;</li> <li>• ON/OFF switch electrical contacts are not in good condition, or it does not work;</li> <li>• Rotor or stator windings are damaged;</li> <li>• Short-circuited rotor windings;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Plug in or repair the power cord;</li> <li>• Repair or replace the switch;</li> <li>• Call technical assistance;</li> <li>• Call technical assistance;</li> </ul>
<p>The engine makes an abnormal sound, starts intermittently or runs slowly:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ON/OFF switch contacts are damaged;</li> <li>• Mechanical parts are blocked/clogged;</li> <li>• The orbital sander is running over excessive pressure, overloaded motor;</li> <li>• The carbon brushes are worn out;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Repair or replace the switch;</li> <li>• Inspect the mechanical parts;</li> <li>• Reduce the pressure applied;</li> <li>• Replace the carbon brushes;</li> </ul>
<p>Body overheats:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Overloaded machine;</li> <li>• Incorrect housing or parts assembly inside the orbital sander;</li> <li>• Faulty power supply;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reduce working pressure;</li> <li>• Check if there is any blockage or part touching the rotor;</li> <li>• Check the supply voltage and adjust it according to the technical data;</li> </ul>
<p>Sparks around the rotor:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The carbon brushes are worn out;</li> <li>• Short-circuited stator or rotor;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Replace the carbon brushes;</li> <li>• Call technical assistance;</li> </ul>



**WARRANTY CERTIFICATE**

The warranty for this product is in accordance with the law in force from the date of purchase. You should, therefore, keep your proof of purchase during this period. The warranty covers any manufacturing defect in material or operation, as well as parts and work needed for their repairing.

Excluded from the warranty are the misuse of the product, any repairs carried out by unauthorized individuals (outside the service center of the brand VITO) as well as any damage caused by its use.

**DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare, under our sole responsibility, that the product labelled ORBITAL SANDER WITH AUXILIARY HANDLE 430W 125MM with code VILOP430 complies with the following standards or normative documents: EN 62841-1:2015+AC:15, EN 62841-2-4:2014+AC:15, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019, as defined by:

2006/42/EC - The Machinery Directive

2014/30/EU - The Electromagnetic Compatibility Directive

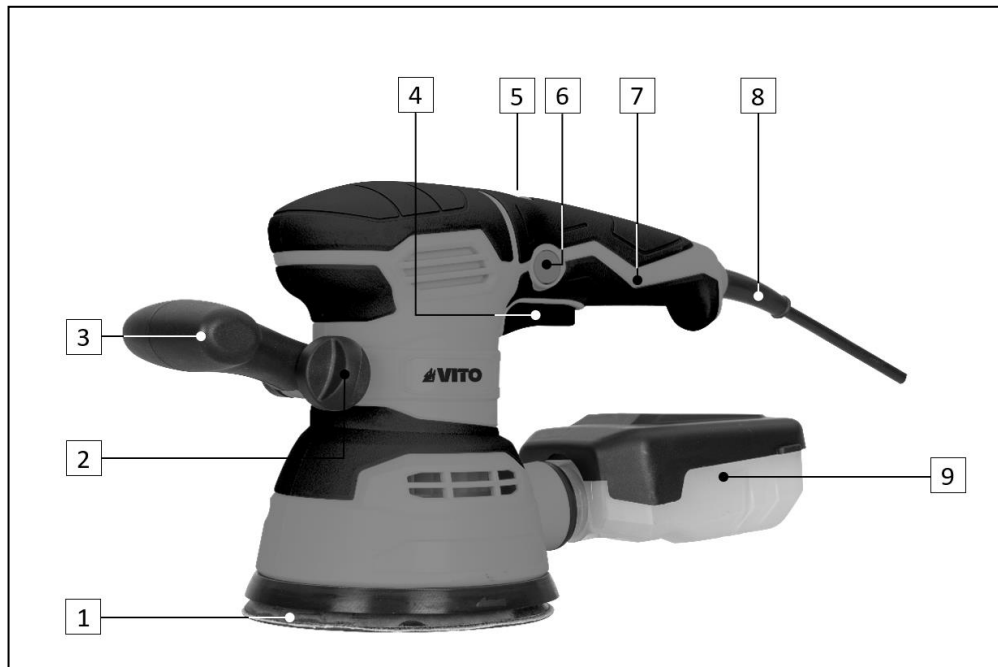
S. João de Ver,  
17<sup>th</sup> january 2023

Central Lobão S. A.  
Technical manager  
Hugo Santos




## DESCRIPTION DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE ET CONTENU DE L'EMBALLAGE

PONCEUSE ORBITALE AVEC POIGNÉE AUXILIAIRE 430W 125MM - VILOP430



Liste de composants	
1	Plateau de ponçage
2	Molette de serrage de la poignée auxiliaire
3	Poignée auxiliaire
4	Interrupteur marche/arrêt
5	Régulateur de vitesse
6	Bouton de verrouillage de l'interrupteur marche/arrêt
7	Poignée
8	Cordon d'alimentation
9	Réservoir collecteur de poussière

Données techniques	
Tension d'alimentation :	230 V AC 50 Hz
Puissance [W] :	430
Niveaux de réglage de la vitesse :	6
Vitesse de rotation [tpm] :	4000 - 13500
Surface de ponçage [Ø mm] :	125
Diamètre du disque abrasif [Ø mm]	125
Diamètre du circuit oscillant [Ø mm] :	5
Longueur du cordon d'alimentation [m] :	2
Niveau de puissance acoustique (L <sub>v</sub> ) [dB] :	96
Niveau de pression acoustique (L <sub>pA</sub> ) [dB] :	85
Classe d'isolation :	II / 
Poids [Kg] :	2.12
Dimensions [mm] :	330 x 125 x 165

Contenu de l'emballage	
1	Ponceuse orbitale VILOP430
1	Réservoir collecteur de poussière
2	Disques abrasifs
1	Mode d'emploi

### Symboles



Avertissements liés à la sécurité ou remarques importantes.



Pour éviter tout risques de dommages, l'utilisateur est prié de lire le mode d'emploi.



Risque d'électrocution.



Risque d'incendie ou d'explosion.



Double isolation.



Emballage fabriqué à partir de matériaux recyclés.





Respectez la distance de sécurité.



Collecte séparée des batteries et/ou des outils électriques.

## INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION

 Lors de l'utilisation de la ponceuse orbitale, certaines mesures de sécurité de base doivent être respectées, afin d'éviter tout risque d'incendie, d'électrocution et d'accidents domestiques.

 Lisez toujours les consignes de sécurité, le mode d'emploi et les conseils d'entretien avant de commencer à utiliser votre outil électrique. Veillez à conserver ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

### Règles générales

Ces mesures préventives sont indispensables pour votre sécurité, utilisez toujours l'outil électrique avec précaution, de manière responsable et en tenant compte du fait que l'utilisateur est responsable de tout accident causé à des tiers ou à leurs biens.

L'outil électrique ne doit être utilisé que par des individus qui ont lu le mode d'emploi et qui se sont familiarisés avec le maniement de la ponceuse orbitale. Avant la première utilisation, l'utilisateur doit être instruit par le distributeur ou toute autre personne compétente sur l'utilisation de l'outil électrique et doit avoir reçu des instructions appropriées et pratiques.


Le mode d'emploi fait partie intégrante de l'outil électrique et doit toujours être fourni.

Familiarisez-vous avec les dispositifs de commande et l'utilisation de l'outil électrique. En particulier, l'utilisateur doit savoir comment arrêter rapidement l'outil électrique.

Soyez vigilant et faites preuve de bon sens lorsque vous travaillez avec un outil électrique. Un moment d'inattention peut causer des blessures graves.

N'utilisez l'outil électrique que si vous vous trouvez en bonne condition physique et mentale. N'utilisez pas l'outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Si vous souffrez d'un problème de santé, demandez l'avis à votre médecin avant d'utiliser cette ponceuse orbitale.

Ne laissez jamais des enfants, des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, des personnes manquant d'expérience et de connaissance de l'outil électrique ou d'autres personnes ne connaissant pas les instructions d'utilisation utiliser l'outil électrique.

 L'outil électrique ne doit être utilisé que de la façon décrite dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation pouvant être dangereuse et pouvant causer des blessures à l'utilisateur ou endommager l'outil électrique.

Ne surchargez pas et n'utilisez pas mal l'outil électrique. L'utilisation de l'outil électrique à des fins autres que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

Pour des raisons de sécurité, toute modification de l'outil électrique autre que le montage des accessoires autorisés par le fabricant est interdit. Toute modification effectuée annulera le droit à la garantie.

Vous pourrez obtenir des informations sur les accessoires autorisés auprès de votre distributeur officiel VITO.

## Sécurité électrique



L'outil électrique est doté d'une double isolation, ce qui signifie que toutes les pièces métalliques extérieures sont isolées des composants électriques. Par conséquent, conformément à la norme EN 60745, aucune mise à la terre n'est nécessaire.

Cependant, la double isolation ne remplace pas les précautions normales de sécurité à respecter lors de l'utilisation de la machine. Le cordon d'alimentation de l'outil électrique doit être branché dans une prise électrique avec protection différentielle.



N'utilisez pas des outils électriques dans des environnements explosifs, par exemple en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables. Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les liquides, les gaz ou la poussière.



La tension d'alimentation doit correspondre aux caractéristiques techniques de l'outil électrique. Maintenez la tension dans une plage de  $\pm 5\%$  de la valeur nominale. N'utilisez pas la ponceuse dans des endroits où la tension d'alimentation n'est pas stable. Le cordon d'alimentation de l'outil électrique doit être branché dans une prise électrique avec protection différentielle et terre.

Si l'endroit de travail est extrêmement chaud, humide ou a une forte concentration de poussière, le circuit de la prise de courant doit être protégé par un disjoncteur (30 mA) pour assurer la sécurité de l'utilisateur.

N'exposez pas l'outil électrique à la pluie et ne l'utilisez pas dans des environnements humides. L'entrée d'eau dans un outil électrique augmente le risque de dommage de la ponceuse orbitale et de choc électrique pour l'utilisateur.

Tenez l'outil électrique uniquement par les surfaces isolées, ce qui permet d'éviter les chocs électriques si l'outil entre en contact avec des fils cachés pendant l'utilisation.

N'utilisez jamais le cordon d'alimentation pour tirer, transporter ou débrancher l'outil électrique de la prise de courant. Les cordons d'alimentation endommagés augmentent le risque de choc électrique.

Maintenez le cordon d'alimentation et la fiche à éloignés des sources de chaleur, de l'huile, des objets tranchants et des pièces en rotation. Vérifiez régulièrement l'état du cordon d'alimentation. S'il est endommagé, il doit être remplacé par un technicien qualifié.

Ne modifiez jamais la fiche du cordon d'alimentation et utilisez une prise compatible avec la fiche. N'utilisez aucun type d'adaptateur.

L'utilisation de rallonges électriques, pour brancher le cordon d'alimentation, n'est pas recommandée. Toutefois, si vous utilisez une rallonge électrique, vous devez prendre certaines précautions, telles que :

- Si vous utilisez l'outil électrique à l'extérieur, utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur. L'utilisation d'une rallonge appropriée réduit le risque de choc électrique ;
- N'utilisez que des rallonges, des fiches et des prises avec terre ;
- La section des conducteurs de la rallonge doit être proportionnelle à la longueur et avoir des caractéristiques égales ou supérieures aux caractéristiques du cordon d'alimentation de l'outil électrique ;
- N'utilisez pas de rallonges endommagées. Vérifiez la condition des rallonges électriques avant de les utiliser et remplacez-les si nécessaire ;
- Débranchez toujours la rallonge avant de retirer la fiche ;
- Lorsque vous utilisez une rallonge à enrouleur, déroulez le câble complètement.

### Avant de commencer à travailler

Assurez-vous que l'outil électrique soit utilisé uniquement par des individus ayant connaissance du mode d'emploi.


Afin d'assurer que la machine est utilisée en toute sécurité, certaines précautions et procédures doivent être observées avant le démarrage :

- Inspectez l'outil électrique avant chaque utilisation. Vérifiez que les accessoires sont montés correctement et en bon état. En cas d'usure excessif, remplacez-les ;
- Vérifiez que toutes les boulons de fixation sont bien serrés. Un contrôle régulier est important afin de garantir la sécurité et la performance de l'outil électrique ;
- Après avoir monté les accessoires et avant d'utiliser la ponceuse orbitale, testez-la à vide à pleine vitesse pendant un certain temps. Vérifiez le mauvais alignement des pièces mobiles ou toute autre condition susceptible d'affecter le bon fonctionnement de l'outil électrique. Vérifiez que toutes les pièces mobiles se tournent doucement, sans bruits anormaux et étincelles dans les balais de charbon ;

- Vérifiez si les dispositifs de sécurité sont en parfait état et fonctionnent correctement. Ne jamais utiliser l'outil électrique si les dispositifs de sécurité manquent, sont inhibées, endommagées ou usées ;
- Assurez-vous que l'interrupteur marche/arrêt est en position arrêt lorsque vous branchez le cordon d'alimentation. Si l'interrupteur est endommagé ou ne vous permet pas de contrôler le fonctionnement de la ponceuse orbitale il doit être réparé ou remplacé afin d'éviter un démarrage involontaire.

Réalisez tous les réglages et les travaux nécessaires au montage correct de l'outil électrique, si vous avez des questions ou des difficultés, contactez votre distributeur officiel.

### Au cours du travail

 Tenez les tiers le plus loin possible de la zone d'utilisation de la ponceuse orbitale. Ne travaillez jamais lorsque des animaux ou des personnes, en particulier des enfants, se trouvent dans la zone de danger.

Maintenez la zone de travail propre, organisée et bien éclairée (lumière de 250 à 300 lux), diminuant ainsi le risque d'accident.

Toujours portez des vêtements et équipement de protection individuelle. Le port d'une visière ou de lunettes, d'un masque anti-poussière, d'une protection auditive, de chaussures de sécurité antidérapantes, de vêtements à manches longues, de gants et d'un casque dans des conditions appropriées réduit le risque de blessure.

Les vêtements utilisés pendant l'utilisation de la ponceuse orbitale doivent être adéquat, serré et fermé, par exemple, une combinaison de travail. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des pièces en rotation.

Les dispositifs de commande et de sécurité montés sur l'outil électrique ne doivent pas être enlevés ou bloqués.

Pour éviter les accidents, vous devez également prendre en considération les précautions et procédures suivantes :

- La vitesse nominale du disque abrasif doit être au moins égale à la vitesse maximale indiquée dans les spécifications techniques de la ponceuse orbitale ;
- Adoptez une position stable et gardez toujours votre équilibre. Tenez fermement la ponceuse orbitale pour assurer un fonctionnement en continu de façon à résister aux situations imprévues ;
- Pour éviter tout déplacement ou projection de la pièce/objet à travailler, utilisez des dispositifs de serrage ou un étau d'établi pour garantir que le travail est effectué en toute sécurité. Placez et maintenez-la pièce/objet dans la bonne position et fixez-le ;
- Ne posez jamais la ponceuse avant l'arrêt complet du disque abrasif. Le disque abrasif peut toucher une surface quelconque et vous faire perdre le contrôle de la ponceuse ;
- Veillez à ce que les ouïes d'aération ne soient pas obstruées pendant le fonctionnement. N'insérez pas des objets dans les ouïes d'aération ;
- Veillez à ne pas endommager les circuits électriques, les conduites de gaz et d'eau lorsque vous travaillez avec l'outil électrique. Tout dommage à ces éléments peut provoquer un incendie, une explosion, une électrocution ou des dommages matériels ;
- Évitez d'utiliser la ponceuse orbitale sur des surfaces recouvertes de peinture contenant du plomb ou d'autres matériaux nocifs pour la santé. Le contact ou l'inhalation de poussière peut provoquer des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires. Portez un masque et travaillez avec un dispositif d'aspiration des poussières, si la ponceuse le permet ;
- Les matériaux contenant de l'amiant ne peuvent pas être travaillés. L'amiant est cancérigène.

## Entretien et nettoyage

Débranchez le cordon d'alimentation avant de commencer les tâches de nettoyage, de réglage, de réparation ou d'entretien.

Remplacez immédiatement les pièces usées ou endommagées afin que l'outil électrique soit toujours opérationnel et en bon état de fonctionnement.

Nettoyage :

L'outil électrique doit être entièrement nettoyé après utilisation.

N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs. Ces produits peuvent endommager les plastiques et les métaux et compromettre la sécurité lors de l'utilisation de votre outil électrique.

Entretien :

Les travaux d'entretien ne doivent être effectués que comme décrit dans ce mode d'emploi, tous les autres travaux doivent être effectués par un distributeur officiel.

Maintenez tous les écrous et boulons bien serrés afin que l'outil électrique puisse fonctionner en toute sécurité.

Si des composants ou des dispositifs de sécurité sont retirés pour des travaux d'entretien, ils doivent être remis en place correctement.

N'utilisez que des outils ou accessoires autorisés par la marque VITO pour cet outil électrique ou des pièces techniquement identiques. Sinon, vous risquez de vous blesser ou d'endommager l'outil électrique. En cas de doute ou si vous n'avez pas les connaissances et les moyens nécessaires, vous devez contacter un distributeur officiel.

## Assistance technique

La ponceuse orbitale doit être uniquement réparée par le service d'assistance technique de la marque, ou par un professionnel qualifié, uniquement avec pièces de rechange d'origine.

## INSTRUCTIONS DE MONTAGE

### Réservoir de poussière

1. Montez le réservoir à poussière (9) en le tournant doucement jusqu'à ce qu'il s'enclenche en place ;

La poussière est aspirée directement dans le réservoir à poussière à travers du disque abrasif et le plateau de ponçage (1).

2. Tournez et tirez simultanément le réservoir à poussière pour le retirer à nouveau.



Pour des raisons de sécurité, il est essentiel que vous utilisiez le réservoir à poussière ou un système d'extraction de la poussière.

### Fixation et changement des disques abrasifs

Utilisez uniquement des disques abrasifs dont les dimensions et les trous correspondent.

- Placez le disque abrasif sur le plateau de ponçage (1). Vérifiez que les trous du disque abrasif correspondent au plateau de ponçage.
- Pour retirer le disque abrasif, il suffit de le tirer.

## INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

Lorsque vous travaillez avec la ponceuse orbitale, vous devez tenir compte de certaines précautions et procédures d'utilisation :

- Tenez fermement la ponceuse. La perte de contrôle de la ponceuse peut provoquer des blessures ;
- Lorsque vous travaillez sur des pièces petites ou détachées, utilisez des dispositifs de serrage pour fixer les pièces de manière sûre et stable ;
- N'appliquez pas trop de pression sur la ponceuse orbitale contre la pièce à usiner. Si la vitesse chute brusquement, réduisez immédiatement la pression appliquée sur la ponceuse orbitale ;
- Maintenez toujours la ponceuse orbitale jusqu'à ce que le plateau de ponçage (1) se soit complètement arrêtée ;
- Portez une protection auditive lorsque vous utilisez la ponceuse orbitale. L'exposition au bruit peut entraîner une perte d'audition ;
- Arrêtez immédiatement la ponceuse orbitale si l'un des problèmes suivants se produit :
  - Fuite de graisse par les trous de ventilation ;
  - Dommages dans le boîtier de la ponceuse orbitale ;
  - Dommages dans l'interrupteur marche/arrêt ;
  - Apparition de fumée ou odeur caractéristique de brûlé.

## Réglage de la vitesse

La ponceuse orbitale est équipée d'un régulateur de vitesse (5) avec 6 niveaux de vitesse.

Niveau 1 : Vitesse la plus basse ;

Niveau 6 : Vitesse maximale.

## Démarrage et arrêt de la ponceuse orbitale

1. Avant de brancher le cordon d'alimentation (8), assurez-vous que l'interrupteur marche/arrêt (4) est en position arrêt ;
2. Tenez la ponceuse par la poignée (7) et la poignée auxiliaire (3) ;
3. Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt pour démarrer la ponceuse ;
4. Pour arrêter, relâchez l'interrupteur marche/arrêt.

Vous pouvez faire fonctionner la ponceuse en mode continu en appuyant sur le bouton de verrouillage de l'interrupteur marche/arrêt (6).

## Maniement de la ponceuse

1. Placez toute la surface du disque abrasif sur la pièce à usiner ;
2. Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt et déplacez la ponceuse orbitale en appliquant une certaine pression sur la pièce à travailler et en réalisant des mouvements circulaires/transversaux et linéaires ;
3. Utilisez un papier abrasif à gros grains pour l'enlèvement de matière et un papier abrasif fin pour la finition. Pour décider du meilleur type de papier abrasif à utiliser, effectuez des tests avant de l'utiliser sur la pièce à travailler finale.



La poussière formée pendant l'utilisation de l'équipement peut être dangereuse pour la santé :

- Portez toujours des lunettes de sécurité et un masque anti-poussière lorsque vous poncez ;
- Toutes les personnes travaillant avec la ponceuse ou entrant dans l'espace de travail doivent porter un masque anti-poussière pour se protéger du processus de ponçage ;
- Il est interdit de manger, boire et fumer pendant l'utilisation de la ponceuse ;
- Cette ponceuse convient pour le ponçage du bois, du fer, du plastique et d'autres matériaux similaires ;
- Il est interdit d'utiliser cette ponceuse sur des surfaces en plâtre et en peinture au plomb.

## INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Avant d'effectuer toute tâche d'inspection, d'entretien ou de nettoyage, éteignez la ponceuse orbitale et débranchez le cordon d'alimentation.

La ponceuse orbitale ne nécessite aucune lubrification ou entretien supplémentaire. Cependant, un nettoyage régulier doit être effectué pour garantir un fonctionnement en continu et sans pannes.

## Nettoyage et stockage

Nettoyage

Après chaque utilisation, nettoyez tous les composants de l'outil électrique. Essayez la ponceuse orbitale avec un chiffon propre et humide ou le soufflez avec de l'air comprimé à basse pression.

Gardez la ponceuse orbitale et les ouïes d'aération propres. Nettoyez les ouïes d'aération régulièrement ou chaque fois qu'elles sont bouchées.

Stockage

Toujours que la ponceuse orbitale n'étant pas utilisé, rangez-le dans un local sec et propre, à l'abri de vapeurs corrosives et hors de la portée des enfants.



## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



L'emballage a été fabriqué à partir de matières recyclables. Vous pouvez le jeter dans un point de collecte locale.



Ne jetez jamais les appareils électriques avec les ordures ménagères !

D'après la directive européenne 2012/19/CE concernant les déchets d'équipements électriques et électroniques et à sa transposition en droit national, les outils électriques usagés doivent être collectés séparément et remis aux points de collecte prévus à cet effet.

Vous pouvez obtenir des informations sur l'élimination de l'outil électrique usagé auprès des responsables du service environnement de votre commune.

## SERVICE CLIENT

WhatsApp: +351 965 157 064

E-mail: [support@vito-tools.com](mailto:support@vito-tools.com)

## FOIRE AUX QUESTIONS/DÉPANNAGE

Question/problème - cause	Solution
<p>La ponceuse orbitale ne démarre pas lorsque vous appuyez sur l'interrupteur " marche/arrêt " :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le cordon d'alimentation est débranché ou endommagé ;</li> <li>• Les contacts électriques de l'interrupteur marche/arrêt ne sont pas en bon état ou l'interrupteur ne fonctionne pas ;</li> <li>• Les enroulements du rotor ou stator sont endommagés ;</li> <li>• Les enroulements du rotor sont en court-circuit ;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Branchez ou réparez le cordon d'alimentation ;</li> <li>• Réparez ou remplacez l'interrupteur ;</li> <li>• Contactez l'assistance technique ;</li> <li>• Contactez l'assistance technique ;</li> </ul>
<p>Le moteur émet un son anormal, démarre de manière intermittente ou tourne lentement :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Les contacts de l'interrupteur sont endommagés ;</li> <li>• Les pièces mécaniques sont bloquées/encrassées ;</li> <li>• La ponceuse orbitale est soumise à une pression excessive et le moteur est surchargé ;</li> <li>• Les balais de carbone sont usés ;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Réparez ou remplacez l'interrupteur marche/arrêt ;</li> <li>• Inspectez les pièces mécaniques ;</li> <li>• Réduisez la pression de travail ;</li> <li>• Remplacez les balais de carbone ;</li> </ul>
<p>Le boîtier surchauffe :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Machine surchargée ;</li> <li>• Le boîtier ou les pièces à l'intérieur de l'outil électrique sont mal montés ;</li> <li>• Tension d'alimentation trop faible ;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Réduisez la pression de travail ;</li> <li>• Vérifiez s'il y a un blocage ou s'une pièce touche le rotor ;</li> <li>• La tension d'alimentation doit correspondre aux caractéristiques techniques de l'outil électrique ;</li> </ul>
<p>Des étincelles se produisent autour du rotor :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Les balais de carbone sont usés ;</li> <li>• Le stator ou rotor sont en court-circuit ;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacez les balais de carbone ;</li> <li>• Contactez l'assistance technique ;</li> </ul>

**CERTIFICAT DE GARANTIE**

La garantie de ce produit est conforme à la loi en vigueur à partir de la date d'achat. Vous devrez, pourtant, garder la preuve d'achat pendant cette période. La garantie englobe n'importe quel défaut de fabrication, du matériel ou de fonctionnement, ainsi que les pièces de rechange et les travaux nécessaires à sa réparation. Sont exclues de la garantie la mauvaise utilisation du produit, les éventuelles réparations réalisées par des personnes non autorisées (en dehors de l'assistance de la marque VITO), ainsi que n'importe quel dommage causé par l'utilisation du produit.

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

Nous déclarons sous notre responsabilité exclusive que ce produit avec la dénomination PONCEUSE ORBITALE AVEC POIGNÉE AUXILIAIRE 430W 125MM et le code VILOP430 est conforme aux normes et documents normatifs suivants : EN 62841-1:2015+AC:15, EN 62841-2-4:2014+AC:15, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019, selon les dispositions des directives:

2006/42/CE – Directive relatives aux machines

2014/30/UE – Directive sur la compatibilité électromagnétique

S. João de Ver,  
17 janvier 2023

Central Lobão S. A.

Le technicien responsable

Hugo Santos





CE

23

## DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE

**CENTRAL LOBÃO S.A.**  
RUA DA GÂNDARA, 664  
4520-606 S. JOÃO DE VER VFR

Declara para os devidos efeitos que o artigo a seguir descrito:

DESCRIÇÃO	CÓDIGO
LIXADORA ORBITAL COM PEGA AUXILIAR 430W 125MM	VILOP430

Está de acordo com as seguintes normas ou documentos normativos: EN 62841-1:2015+AC:15, EN 62841-2-4:2014+AC:15, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019, conforme as diretivas:

**Diretiva 2006/42/EC** – Diretiva Máquinas

**Diretiva 2014/30/EU** – Diretiva Compatibilidade Eletromagnética

S. João de Ver, 17 de janeiro de 2023

Central Lobão S.A.  
O Técnico Responsável  
Hugo Santos

Processo técnico compilado por: Hugo Santos









**TOOLS FOR THE BRAVE**

**vito-tools.com**



RUA DA GÂNDARA, 664  
4520-606 S. JOÃO DE VER  
STA. MARIA DA FEIRA - PORTUGAL

VILOP430\_REV00\_JAN23